

On 14 H Corresponding to / / 20 14 هـ الموافق / / 20 م  
This Contract was entered into in the city of Doha-Qatar between  
بمدينة الدوحة - قطر، حرر هذا العقد بين كل من

First: Dukhan Bank, based in Doha, represented in this contract by  
Mr. (First Party/- Seller) طرف أول (بائع)  
أولاً: بنك دخان ومقره الدوحة، ويمثله في هذا العقد  
السيد/ السيدة

Second: Mr./Messrs ZAD HOLDING COMPANY (ALL OF ALCAT ASPHALT PLANT)  
Second Party (Buyer) with its principal place and full address of  
business at طرف ثانٍ (المشتري) مقره وعنوانه بالكامل  
ثانياً: السيد/السيدة

Both parties has full qualifications and awareness, mutually agreed on  
the following terms and conditions: وقد أقر الطرفان بصفتهم وأهليتهما القانونية للعقد وانفقا على ما يأتي:

### Clause One البند الأول

Whereas, by virtue of the Goods Purchase Order with the Promise to  
Purchase No. dated  
which is considered as an integral part of this contract, the First Party  
sold to the Second Party, who accepted such sale, the goods, with the  
description and quantities of which are set forth below. تنفيذاً لوثيقة "أمر شراء بضائع مع وعد بالشراء" رقم  
المؤرخة في  
والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، باع الطرف الأول للطرف الثاني  
القابل لذلك البضاعة المبينة أوصافها وكمياتها أدناه

Description and Quantity of Goods: SUPPLY OF BITUMINOUS PRODUCT كمية البضاعة وأوصافها

L/C No. ILC1 - 221527 رقم الاعتماد المستندي

Documents amount for: QAR . 1,521,242.30 مستندات بمبلغ

B/L No. Date DDMMYY تاريخها بوليصة الشحن رقم

Vessel/Airline Name: اسم السفينة/الطائرة

Container/s No.: رقم الحاوية/الحاويات

Flight No.: رقم الرحلة

Port of Loading/Shipment: MIDDLE EAST MODIFIED BITUMEN 60, DOHA - QATAR جهة/ميناء الشحن

Port of Destination/Arrival: ALCAT ASPHALT PLANT AT INDUSTRIAL AREA, QATAR جهة/ميناء الوصول

هذا العقد محاز من الهيئة الشرعية بالقرار رقم (3) بتاريخ 1430-01-29 هـ الموافق 2009-01-26 م

Please ensure to sign on all pages

تدعى التأكد من التوقيع على جميع الصفحات



## Clause Two

## البند الثاني

The total price of the goods shall be \_\_\_\_\_ QAR  
(QAR \_\_\_\_\_)  
Which shall include the goods purchase price by the first party and  
all costs borne by the first party which represent the freight charges  
of QAR \_\_\_\_\_, the insurance  
premium of QAR \_\_\_\_\_, the administration  
commissions of QAR \_\_\_\_\_. In addition to the  
bank's agreed upon profit QAR \_\_\_\_\_  
the Second party undertakes to pay the total price referred to above as  
follows:  
QAR \_\_\_\_\_  
(QAR \_\_\_\_\_)  
as down payment from the goods price, paid on the date  
of this contract, and the remaining balance shall be paid in  
\_\_\_\_\_ monthly installment/ installments  
The first installment shall be QAR \_\_\_\_\_  
And the value of each of the remaining installments shall be  
QAR \_\_\_\_\_  
Which shall become due beginning of / /20

حدد ثمن البضاعة الإجمالي بمبلغ \_\_\_\_\_ ر.ق  
(\_\_\_\_\_ ر.ق)  
متضمناً ثمن شراء الطرف الأول للبضاعة \_\_\_\_\_ ر.ق (زائداً)  
المصاريف الإضافية التي تحملها الطرف الأول وهي أجرة الشحن  
\_\_\_\_\_ ر.ق + مبلغ التأمين \_\_\_\_\_ ر.ق  
العمولات الإدارية \_\_\_\_\_ ر.ق علاوة على مبلغ الربح المتفق  
عليه \_\_\_\_\_ يتعهد الطرف الثاني بسداد الثمن الإجمالي  
المشار إليه أعلاه على النحو التالي  
\_\_\_\_\_ ر.ق  
كدفعة أولى من ثمن البضاعة تدفع بتاريخ العقد، والباقي يسدد على  
\_\_\_\_\_ قسط/ أقساط شهرية.  
قيمة القسط الأول \_\_\_\_\_ ر.ق وقيمة كل قسط من  
الأقساط المتبقية \_\_\_\_\_ ر.ق تستحق بداية من  
تاريخ / / 20 م

## Clause Three

## البند الثالث

The two parties mentioned - above signed this contract after verifying  
the first party's possession of the goods

تم التوقيع على هذا العقد من قبل الطرفين المتوه عنهما أعلاه بعد التأكد  
من حيازة الطرف الأول للبضاعة

## Clause Four

## البند الرابع

The two parties agreed that place of delivery shall be the port of  
arrival, and therefore the costs of discharge, customs duties and the  
costs of transport of the goods from the port to the Second Party  
warehouses and the costs of clearance thereof shall not be included  
in the total price of the goods referred to under Clause two above, but  
shall be borne by the Second Party (Buyer) only, who shall not have  
any amount or percentage in the profit.

اتفق الطرفان على أن يكون مكان التسليم النهائي هو ميناء الوصول وعلى أن  
لا تدخل أجور التفريغ والرسوم الجمركية ومصاريف نقل البضاعة من الميناء  
إلى مخازن المشتري والتخليص عليها ضمن الثمن الإجمالي للبضاعة  
المشار إليه بالبند الثاني من هذا العقد ويتحملها الطرف الثاني (المشتري  
وحده) ولا يحسب لها أي مقدار في الربح.

## Clause Five

## البند الخامس

The Second Party agreed to receive the documents pertaining to the  
goods subject of this contract after being endorsed in his favor by the  
First Party, and undertakes to take the delivery of the goods and clear  
them, with his knowledge, once they are discharged at the port of  
arrival accordingly, the Second party shall bear the costs of demurrage  
and warehousing costs at the port resulting from its delay in clearing  
the goods subject of this Contract.

وافق الطرف الثاني على تسلم المستندات المتعلقة بالبضاعة المبينة  
في هذا العقد بعد تظهيرها لصالحه من قبل الطرف الأول ويتعهد بتسليم  
البضاعة والتخليص عليها بمعرفة ذلك بمجرد تفريغها بجهة الوصول  
ويتحمل الطرف الثاني مصاريف الأرضيات وأجور التخزين في الميناء الناشئة  
عن تأخره في التخليص على البضاعة محل هذا العقد.

The Second Party also undertakes to clear the goods in accordance  
with the procedures necessary and required by the Insurance  
Company to safeguard all parties' rights, particularly inspection of the  
goods on delivery and ensuring that there is no shortage or damage in  
case there is shortage or damage, the Second Party shall comply with  
the following

كما يتعهد الطرف الثاني بتخليص البضاعة وفق الإجراءات الضرورية  
والمطلوبة من شركات التأمين لضمان حقوق جميع الأطراف وعلى وجه  
الخصوص ومعاينة البضاعة عند التسليم والتأكد من عدم وجود نقص أو تلف  
فيها، وفي حالة وجود أي نقص أو تلف في البضاعة فإنه يجب عليه اتباع الآتي:

- Not to issue any receipt or unqualified discharge without reservation  
to the transport company or to any other party.
- To obtain a certificate of discharge of the goods and short landing  
and damage certificate issued by the competent authorities.

- عدم إعطاء أي إيصال أو إخلاء طرف غير مشروط خالياً من التحفظ إلى  
شركة النقل أو أي طرف آخر.
- الحصول على شهادة تفريغ البضائع وشهادة النقص أو التلف صادرة من  
الجهة المختصة.

هذا العقد محار من الهيئة الشرعية بالقرار رقم (3) بتاريخ 1460-01-29 هـ الموافق 2009-01-26 م



- To notify the insurance company forthwith and without any delay, while complying with the written instructions and procedures recommended by insurance companies
- To notify the First Party with the defect within the reply period allowed, specified under Clause Six below

In case the Second Party does not comply with these requirements and measures, their right to claim any compensation shall elapse, and the First Party shall in consequence be relieved from any responsibilities or liabilities

#### Clause Six

The First Party's liability for any apparent or latent defects in the goods shall elapse (once the goods arrive at the final destination agreed upon and the Sale Contract is signed) after three days from the Second Party taking delivery of the goods; whether such delivery is actual or constructive by taking delivery of the clearance documents which authorize him to clear the goods.

In case the goods subject of this Contract are perishable food materials, the First Party's liability shall continue until the health authorities issue a decision accepting or rejecting the trading of such goods in the State of Qatar

In case the Second Party wishes to clear the goods on arrival at a place other than the final destination agreed upon, the Sale Contract will be signed upon possession of the goods by the First Party after being notified by the second party with the arrival of the goods at the destination agreed upon, or after the elapse of seven calendar days from the date the Second Party taking delivery of the clearance documents of the goods, whichever occurs earlier, the First Party's liability for the apparent and latent defects shall elapse after three calendar days from the date of effectiveness of the contract

#### Clause Seven

The second party may not delay paying the price in the manner specified hereunder. Further, the Second Party may not delay in paying the installments that are due from it. In case the Second Party delays payment of two installments, or refrains from payment, the remaining installments shall fall due, without any warning or notice, and in this case the First Party also shall have the right of recourse against the Second Party to receive all his rights resulting there from, the First Party also shall have the unconditional right to offset its entitlements against any monies or deposits owed to the Second Party.

- إخطار شركات التأمين بذلك فوراً وبدون تأخير مع إنباع التعليمات المكتوبة أو الإجراءات التي تقترحها عليه شركات التأمين
- إخطار الطرف الأول خلال مدة الرد بالعيب والمذكورة في البند السادس أدناه

وفي حالة عدم تفيد الطرف الثاني بهذه المتطلبات والإجراءات فإن حقه بسقط في المطالبة بأية تعويضات ويعفى الطرف الأول من أية مسؤولية أو التزام ينتج عن ذلك

#### البند السادس

تنتهي مسؤولية الطرف الأول عن أية عيوب ظاهرة أو خفية (بشروط وصول البضاعة إلى مكان التسليم النهائي المتفق عليه، وإنتمام عقد البيع) بعد ثلاثة أيام من تاريخ تسلم الطرف الثاني للبضاعة أكان ذلك التسلم فعلياً أم حكماً بتسليمه مستندات الإفراج التي تخوله التخليص على البضاعة

وفي حالة كون البضاعة موضوع العقد مواداً غذائية، فإن مسؤولية الطرف الأول تبقى مستمرة لحين صدور قرارات السلطات الصحية برفض أو قبول تداول هذه المواد الغذائية داخل دولة قطر

وفي حال رغبة الطرف الثاني في تخليص البضاعة عند وصولها إلى مكان آخر غير مكان التسليم النهائي المتفق عليه، فإن عقد البيع يتم إبرامه بمجرد حيازة الطرف الأول للبضاعة بعد إبلاغه بواسطة الطرف الثاني بوصولها إلى مكان التسليم المتفق عليه أو بعد مرور سبعة أيام من تاريخ تسلم الطرف الثاني لمستندات الإفراج عن البضاعة - أيهما أسبق تاريخياً - وتختل مسؤولية الطرف الأول عن العيوب الظاهرة والخفية بعد ثلاثة أيام من تاريخ نفاذ العقد

#### البند السابع

لا يحق للطرف الثاني أن يتأخر في دفع الثمن بالكيفية الموضحة في هذا العقد، كما لا يحق له أن يتأخر في دفع الأقساط المقررة عليه، وفي حين تأخره عن دفع قسطين متتاليين أو امتناعه عن الدفع، يحل باقي الأقساط فوراً دون تنبيه أو إنذار ويحق للطرف الأول في هذه الحالة أن يرجع إلى الطرف الثاني لاستيفاء كافة حقوقه الناتجة عن هذا العقد، كما يحق له استيفاء مستحقاته مما قد يكون تحت يده من أموال أو ودائع للطرف الثاني دون قيد أو شرط



45

7

## Clause Eight

The Second Party shall comply with the schedule of payment of the installments due on the maturity dates agreed upon. In case the second Party stalls in paying the installments due from him, he must prove his insolvency and inability to pay such installments, by virtue of a registered letter, with a delivery note, sent to the Bank's legal department.

If the Second Party is unable to prove insolvency, it shall pay a delay penalty for stalling in payment, and the penalty charged on the actual delay period shall be calculated on the basis of (360 days), based on the Bank's average return on similar Investments. Stalling shall be proved after the Second Party is served on a notice twice, in registered letters with delivery notes, which shall be dispatched to the Second Party on the address specified in this contract the delay in payment of the installments due for a period of 30 consecutive calendar days or 60 inconsecutive days within one year, then the amount collected from the delay penalties will be disbursed on philanthropic works with knowledge of the Bank's Shari'a Supervisory Committee.

## البند الثامن

يجب على الطرف الثاني الالتزام بسداد الأقساط المستحقة عليه بتواريخ استحقاقها المتفق عليها، وفي حالة مماطلته في سداؤه للأقساط المستحقة، يجب عليه إثبات إعساره وعدم قدرته على سداد الأقساط وذلك بكتاب يرفعه إلى الإدارة القانونية بالبنك مسجلاً يعلم الوصول.

فإن لم يستطع إثبات إعساره، يلتزم بسداد غرامة تأخير عن مماطلته في السداد وتحسب الغرامة على فترة التأخير الفعلية منسوبة إلى (360) يوماً على أساس متوسط عائد إلى البنك الاستثمار المماثل، حيث تثبت المماثلة بعد إنذاره مرتين بكتب مسجلة يعلم الوصول ترسل إليه على العنوان المذكور يصدر هذا العقد وذلك بسبب تأخره في سداد الأقساط المستحقة عليه فترة (30) يوماً متصلة أو (60) يوماً متفرقة خلال السنة، حيث تصرف هذه المبالغ المحصلة من غرامة التأخير في وجوه البر والخير يعلم هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للبنك.

## Clause Nine

Anything not provided for in this contract shall be governed by the commercial laws and customs in force in the State of Qatar in as much as they are not inconsistent with the provisions of Islamic Shari'a and the First Party's Memorandum of Association.

Any dispute or difference arising between the two Parties (Parties of this Contract) in connection with it or related to any of its provisions, shall be referred to the competent Qatari courts in as much as they are not inconsistent with the provisions of Islamic Shari'a.

The courts of the State of Qatar shall have the exclusive jurisdiction to settle any claims/lawsuits that may arise in connection with this contract or related there to.

## البند التاسع

كل ما لم يرد ذكره في هذا العقد يخضع للقوانين والأعراف التجارية النافذة بدولة قطر وبما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية وعقد تأسيس الطرف الأول.

وأي خلاف بين أطراف هذا العقد ناشئ عن تطبيق أحكامه و/أو متعلق به يتم الفصل فيه عن طريق الاحتمام إلى المحاكم القطرية وذلك بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

وتكون محاكم دولة قطر هي المختصة دون سواها بالفصل في أي طلبات و/أو قضايا تنشأ بمقتضى هذا العقد أو متعلقة به.

## Clause Ten

This Contract has been executed in duplicate where each party has retained one copy to act in accordance therewith. For the validity and effectiveness of this contract the parties have signed on the date and year mentioned above.

## البند العاشر

حرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبه. ولصحة ونفاذ هذا العقد، قام الطرفان بالتوقيع عليه كما هو وارد أدناه في اليوم والسنة الوارد ذكرهما أعلاه.

Second Party (Buyer)

طرف ثان (المشتري)

Signature

التوقيع

First Party (Seller)

طرف أول (البائع)

Signature

التوقيع

هذا العقد محار من الهيئة الشرعية بالقرار رقم (3) بتاريخ 1430-01-29 هـ الموافق 2009-01-26 م

Please ensure to sign on all pages

يرجى التأكد من التوقيع على جميع الصفحات

FORM-CB-0041